MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instructiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 07/2021

CIOCAN ROTOPERCUTOR

DZ-SE175 | DZ-SE176

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC
EMAIL: service@micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro

- 850 ROT/MIN
- MANDRINĂ SDS

DZ-SE175

DETOOLZ
SMART WORK

- 930 ROT/MIN
- MANDRINĂ DE STRÂNGERE

DZ-SE176

RO

INSTRUCTIUNI ORIGINALE
CITITI CU ATENTIE PREZENTELE INSTRUCTIUNI DE FUNCTIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCTIUNE A PRODUSULUI SI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCTIUNILE DE SIGURANTA!
NERESPECTAREA INDICATIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTESTE PRODUCATORUL DE ORICE RASPUNDERE SI DUCE LA PIERDEREA GARANTIEI!
PASTRATI ACEST MANUAL PENTRU REFERINTE ULTERIOARE.

2021 Toate drepturile rezervate

CUPRINS:

1.INFORMAȚII GENERALE **4**
1.1.DESCRIERE MANUAL 4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI 4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ 4
2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ **5**
2.1.PRECAUȚII GENERALE 5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ 5
2.3.RISCURI REZIDUALE 7
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ 7
2.5.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR 8
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI **9**
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE175 9
3.2. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE176 10
3.3. SPECIFICAȚII TEHNICE 11
4.INSTRUCȚIUNI DE OPERARE **12**
4.1.PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE 12
4.2.MODUL DE OPERARE 14
5.INTREȚINERE ȘI ELIMINARE **17**
5.1.ÎNTREȚINEREA 17
5.2. CURĂȚAREA 17
5.3. DEPOZITAREA 17
5.4.GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS 17
6.PROBLEME ȘI REMEDII **19**
7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE **20**
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE **21**

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acurateţea informaţiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ şi pot conţine unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acurateţea informaţiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de că tre producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ şi pot conţine unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

---------- Ciocan rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 ----------

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastra colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietaților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

RO

GOLDEN FISH SRL
Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefănești de Jos, comuna Ștefănești de Jos, Judetul Ilfov, Romania
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro

01 INFORMAȚII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piata locală. In acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întretinere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.
Dacă aveți îndoieli sau nu întelegeti pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.
Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul inaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.
Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștiință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.
Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalitați de atenționare:

PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.

NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL Atentie pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	INTERVENȚIE MECANICA Atenționare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICA Atenționare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICAȚIE II Necesită dublă izolație electrică.
	PROTECTIE MAINI Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	PROTECȚIE OCHI Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	PROTECTIE RESPIRAȚIE Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	DE CITIT Se recomandă să citiți cu atenție.
	PRIM AJUTOR Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

02 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru operații de rotopercuţie, dăltuire şi găurire în cărămidă, beton şi piatră, sau la găurirea fără percuţie în lemn, metal, plastic, ceramică, atât în cazul construcţiilor noi, cât şi pentru lucrări de renovare.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că ciocanul rotopercutor **nu poate fi utilizat pentru a executa operații de polizare, periere, lustruire, tăiere sau demolare.** Operaţiile pentru care nu a fost proiectată această sculă electrică pot crea pericole şi pot provoca vătămarea persoanelor.

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea unui sistem de aspirare și colectare a prafului rezultat în urma operațiilor de rotopercuţie, dăltuire şi găurire în cărămidă, beton sau piatră.

2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați un ciocan rotopercutor.

ATENȚIE

Nu folosiți scula sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți mobile.

PERICOL

Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de lucru. Îndepărtați de părțile mobile ale mașinii: părul, șireturile, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate accidental.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocată și oprită.

Manevrarea ciocanului rotopercutor cu degetul în dreptul comutatorului poate conduce la accidente.

Dacă folosiți o mandrină clasică sau rapidă, îndepărtați cheile de strângere înainte de a porni rotopercutorul. O cheie care este lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii poate duce la vătămări corporale.

Când folosiți mașina nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al instrumentului în situații neașteptate.

Utilizați menghine sau alte modalități practice pentru a asigura și fixa piesa de găurit pe o platformă stabilă. Menținerea piesei cu mâna sau sprijinită de corpul dvs. este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.

ATENȚIE

NU este permisă utilizarea sculei în zone cu pericol de explozie, pe suprafețe cu depuneri de substanțe nocive, cu vopseluri pe bază de plumb, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare. Acest produs este destinat suprafețelor plane și uscate.

PERICOL

Se interzice utilizarea sculei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

PERICOL

Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma sculei sau să se joace cu aceasta. Nu utilizați ciocanul rotopercutor în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Aceste scule de găurit sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neînstruiți.

RO

ATENȚIE

NU forțați rotopercutorul!

Nu forțați scula. Folosiți-o corect conform indicațiilor din acest manual. O sculă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectată.

Nu folosiți scula dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi con-

trolat este periculos și trebuie reparat imediat.

ATENȚIE

Purtaţi echipament de protecţie personală.

Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecţie pentru auz, mănuşi şi şorţ de atelier.

Protejați-vă ochi cu ochelari speciali, inclusiv când realizați curățarea sculei cu aer comprimat.

INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produsului **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual**.

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu aceasta sculă NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați mandrina atașată pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea sculei de lucru.

Dacă rotopercutorul sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

RO

După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță față de piesele în mișcare și acționați scula electrică la turația maximă fără sarcină pentru circa 30 secunde. Doar după această proba se poate utiliza rotopercutorul cu accesoriul montat în mod normal.

După utilizarea sculei trebuie să opriți alimentarea electrică și să așteptați oprirea completă înainte de a o așeza pe sol sau pe bancul de lucru.

ATENȚIE

Utilizaţi întotdeauna ciocanul rotopercutor folosind ambele mâini. Opriţi-l imediat dacă apar vibraţii neobişnuite sau alte anomalii.

PERICOL

Praful produs de sculă este nociv pentru sănătate.

ATENȚIE

Persoanele din apropiere trebuie să păstreze o distanţă sigură faţă de zona de lucru. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecţie personală.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei pentru a evita supraîncălzirea motorului electric.

Când cicanul rotopercutor întâlnește pe parcursul operației de găurire un corp cu alte caracteristici(fier beton) poate apărea o solicitare mecanică neșteptată fapt ce produce un recul resimțit de către operator. Reculul poate fi periculos și în general poate uza prematur cicanul rotopercutor. Pentru a evita aceste situații dar și pentru a diminua eventualele riscuri se recomandă:

- poziționați corpul și brațele astfel încât să preluați ușor forțele de recul sau reacția de cuplu la pornire;
- informați-vă în prealabil despre caracteristicile materialului de găurit și eventuala prezența a altor corpuri sau materiale în zona de lucru;
- evitați contactul dintre sculă și alte piese fixate în pereți sau tavan;

Se recomandă să mențineți emisiile de zgomot și vibrații la nivel cât mai redus prin:

- menținerea scula în stare bună de funcționare printr-o întreținere corectă;
- evitați solicitările excesive radiale care pot apărea la contactul cu corpuri străine sau materiale cu alte caracteristici;
- evitați forțarea rotopercutorului.

ATENȚIE

Nu atingeți burghiul sau piesa de prelucrat imediat după operația de găurire - acestea pot fi extrem de fierbinți și v-ar putea arde pielea.

Nu folosiți și nu interveniți asupra sculei dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție chiar și în timpul operațiilor de întreținere, poate duce la vătămări corporale.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acestă sculă în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf.
- Deteriorarea în timp a auzului.
- Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă scula este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică.

Conectarea electrică se face la o priza cu împământare, chiar dacă scula este fabricată în clasa II de protecție electrică.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe rotopercutor.

PERICOL ELECTRIC

Apucați scula doar de suprafețele izolate atunci când este posibil ca aceasta să intre în contact cu un cablu electric ascuns în pereți sau propriul cablu.

Mențineți cablul de alimentare la distanță față de zona de lucru.

PERICOL ELECTRIC

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.

Nu transportați scula ținând-o de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru al deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Țineți cablul electric de alimentare al rotopercutorului la distanță față de sursele de căldură.

Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți scula din priză, ținând de ștecher, și nu de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priza cu împământare, montată corect și verificată.

Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa.

Tensiunea de funcționare a ciocanului rotopercutor este de 220 -240V / 50...60 Hz. Fluctuația tensiunii electrice ar trebui să se situeze între 0,9÷1,1 din valoarea nominală.

În cazul în care șlefuitorul este departe de o sursa de alimentare, vă rugăm să instalați cablul de alimentare conform instrucțiunilor din tabelul următor:

Lungimea cablului	Secțiunea cablului
<100m	1.5mm
>100m	2.5mm

PERICOL ELECTRIC

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie imediat înlocuit la un centru service sau de către personal calificat și autorizat.

Urmăriți buna funcționare a sculei și dacă sesizați apariția de scântei excesive la motor opriți imediat lucrul și verificați uzura periilor.

Schimbarea periilor motorului electric se poate face doar într-un centru service autorizat sau de catre personal calificat și autorizat.

Opriti rotopercutorul atunci cand observați apariția unor căderi de tensiune repetate sau tensiune electrică anormală.

Nu expuneți ciocanul rotopercutor la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă electrică care prezintă stropi de apă sau ulei. În cazul unui scurtcircuit se poate provoca un flux de curent mare, supraîncălzire și se poate ajunge la avarierea mașinii de găurit.

Nu depozitați scula în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare.

2.5.Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea ciocanului rotopercutor și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.

PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți șlefuitorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numarul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților si felul leziunilor.

03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-SE175

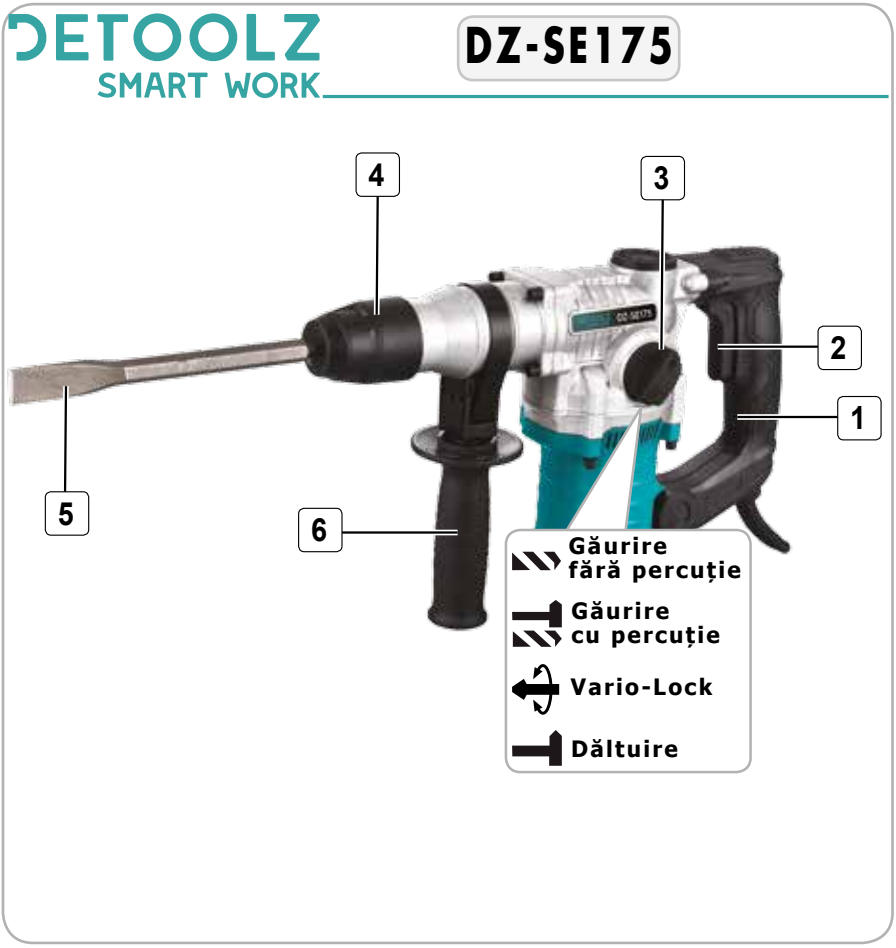

Fig.1

Nr.	Descriere
1	Mâner posterior
2	Întrerupător
3	Comutator de funcții
4	Mandrina
5	Sculă (burghiu, daltă, etc)
6	Mâner anterior

Conținut colet:

- Ciocan rotopercutor
- Manual de instrucţiuni
- Tijă de reglare a adâncimii
- Burghiu 8/10/12 x 150 mm
- Dalta punct - 1 buc
- Capac praf - 1 buc
- Cutie de transport BMC

RO

03 DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.2. Descrierea produsului DZ-SE176

DETOOLZ SMART WORK

DZ-SE176

Fig.2

RO

Nr.	Descriere
1	Mâner posterior
2	Întrerupător
3	Buton selectare viteze
4	Comutator de funcții
5	Mandrina
6	Mâner anterior

Conținut colet:

- Ciocan rotopercutor
- Manual de instrucţiuni
- Mâner auxiliar
- Tijă de reglare a adâncimii
- Burghiu 8/10/12 x 150 mm 3buc
- Dalta (14 x250 mm) 2buc
- Capac praf - 1 buc
- Cutie de transport BMC

3.3. Specificații tehnice

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru operații de rotopercuţie, dăltuire şi găurire în cărămidă, beton şi piatră, sau la găurirea fără percuţie în lemn, metal, plastic, ceramică, atât în cazul construcţiilor noi, cât şi pentru lucrări de renovare.

Acest ciocan rotopercutor este proiectat și garantat pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse între **+ 5°C și 40°C** la o altitudine de maxim 1000m peste nivelul mării. Umiditatea trebuie să fie mai mică de 50% la 40°C. Poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 are următoarele caracteristici:

- Pentru reducerea efortului și timpului de lucru, mașina dispune de **mandrine SDS** ce permit prinderi ferme și rapide adaptate lucrărilor de rotopercuţie, dăltuire şi găurire în cărămidă, beton și piatră.
- Ciocanul rotopercutor dispune de mandrină interschimbabilă pentru trecerea rapida de la găurirea cu percuție în beton la gaurirea fără percuție în lemn sau metal folosind o mandrină rapidă cu autostrângere prin schimbarea sensului de rotație;
- Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, permite orientarea la mână a poziţiei dălţii după necesități folosind sistemul Vario-Lock;
- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model	
	DZ-SE175	DZ-SE176
Model	**SL2604**	**Z1C-HW-3236**
Tensiune	**230V**	
Frecventa	**50 Hz**	
Putere	**0.9 kW**	**1.5 kW**
Interval de foraj nominal	**6÷26mm**	**6÷32mm**
Turație	**850 rot/min**	**930 rot/min**
Percutie	**Da**	
Frecventa impact		**0-4500 bpm**
Diametru maxim de gaurire	**- otel: 13 mm;** **- lemn: 40 mm;** **- piatra: 26 mm**	**- otel: 13 mm;** **- lemn: 40 mm;** **- piatra: 32 mm**
Tip mandrina	**SDS**	**mandrina de strangere**
Mod de operare	**garurire / gaurire-percutie / daltuire**	
Clasa protectie electrica	**dublu izolata(clasa II)**	
Dimensiune	**44x24x32 cm**	**44x28.5x32 cm**
Nr. buc/bax	**2 buc**	
Greutate neta	**11.5 kg**	**15 kg**
Greutata bruta	**12.5 kg**	**16 kg**

RO

04 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de operarea cu **Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176** sau în cazul montarii/înlocuirii mandrinei sau sculelor, **asigurați-vă că dispozitivul este oprit și nu este conectată alimentarea cu energie electrică**.

Montarea sculei în ciocanul rotopercutor: (Fig 3,4)

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT și deconectaţi de la reţea;
- Așezați rotopercutorul într-o poziție stabilă;
- Ungeți coada burghiului/dălții cu puțină vaselină;
- Introduceți coada burghiul/dălți în mandrină prin rotire și apăsare până se aude un click;
- Alimentați rotopercutorul și realizați o proba de funcționare în gol la turația maximă.

ATENTIE - este normal să sesizați un joc axial al sculei în mandrina SDS deoarece această mișcare axială este adecvată unei scule cu percuție.

Aplicați o cantitate mică de vaselină pe coada burghiului/dălții înainte de introducerea în mandrină pentru a evita riscul blocării acesteia.

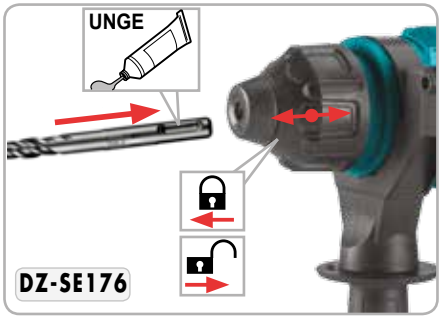

Fig.3

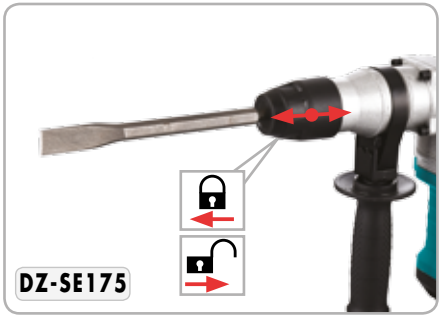

Fig.4

Scoaterea sculei din ciocanul rotopercutor: (Fig 3,4)

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT și deconectaţi de la reţea;
- Așezați rotopercutorul într-o poziție stabilă;
- Trageți și mențineți manșonul madrinei SDS;
- Cu manșonul mandrinei tras, scoate-ți scula din rotopercutor, apoi eliberați-l.

Pornirea/oprirea ciocanului rotopercutor:

Pentru pornire (Fig.5,6):

- Așezați-vă corpul într-o poziție stabilă;
- Prindeți cu mâna dreaptă mânerul posterior şi cu cea stângă mânerul anterior;
- Cuplați alimentarea la rețea;
- Apăsaţi comutatorul basculant cu degetul de la mâna dreaptă. Anticipaţi şi fiţi pregătiţi să preluați cuplul de pornire;
- Turația va crește proporţional cu nivelul apăsării pe întrerupător;

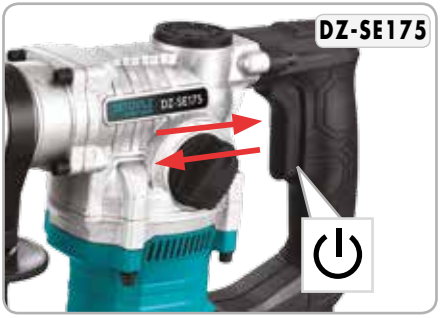

Fig.5

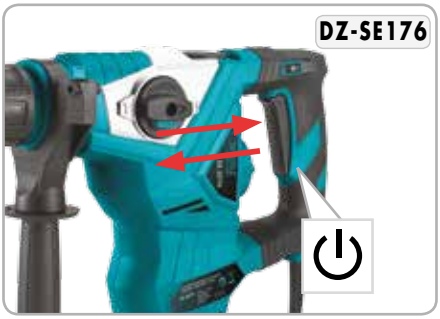

Fig.6

RO

Pentru oprire (Fig.5,6):

- Apăsați comutatorul basculant pe poziția OPRIT.
- Nu puneţi ciocanul rotopercutor jos sau pe bancul de lucru atâta timp cât scula se mai roteşte!
- Deconectaţi ciocanul rotopercutor de la reţea;

Montarea mânerului:

Se recomandă să montați în orice situație mânerul lateral auxiliar după cum urmează:

- Treceți întrerupătorul pe poziția OPRIT
- Instalați mânerul lateral (1) astfel încât canelurile de pe mâner să intre în proeminențele de pe ciocanul rotopercutor.
- Rotiți mânerul (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l asigura. Fig. 7
- Mânerul poate fi fixat la unghiul dorit.
- Demontarea se realizează în secvenţa inversă asamblării.

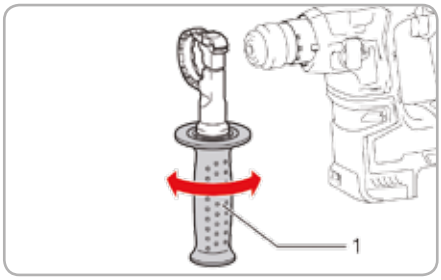

Fig.7

Montarea limitatorului de adâncime: DZ-SE176

- Limitatorul de adâncime este util pentru efectuarea găurilor la o adâncime uniformă.
- Slăbiți mânerul lateral și introduceți limitatorul în gaura (1) de pe mânerul lateral.
- Reglați adâncimea limitatorului (2) la adâncimea dorită și strângeți bine mânerul lateral

ATENȚIE

Asigurați-vă că limitatorul nu atinge corpul principal al rotopercutorului atunci când îl atașați.

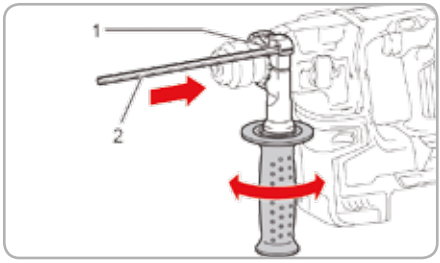

Fig.8

Comutatorul de funcții:

Selecția funcțiilor se face exclusiv după oprirea completă a ciocanului rotopercutor.

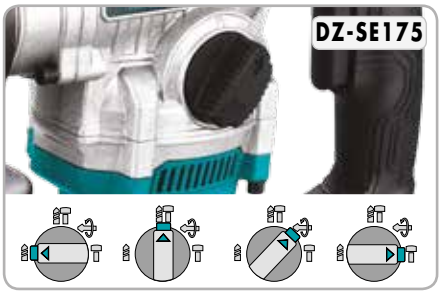

Fig.9

Fig.10

Rotire fără percuție

Pentru operațiile de găurire în lemn, metal, plastic este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului rotire fără percuție.

În acest caz se vor folosi burghiuri cu coadă circulară (speciale pentru lemn sau metal) montate într-o mandrină rapidă sau într-o mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus achiziționată separat.

Rotopercuție

Pentru operațiile de găurire în beton, zidărie, etc. este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și

RO

să-l rotiți în dreptul marcajului pentru rotopercuție.

În acest caz se vor folosi burghiuri cu coadă SDS Plus (burghie speciale tungsten-carbon, pentru beton, zidărie) montate într-o mandrină SDS Plus.

Percuție cu libertate la rotire Vario-Lock

Pentru operațiile de dăltuire în care aveți nevoie de orientarea precisă a dălții fără efort este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului de percuție Vario-Lock.

În acest caz se vor folosi dălți drepte(late sau înguste) montate într-o mandrină SDS Plus.

Percuție

Pentru operațiile de dăltuire sau sfărâmare este necesar să deblocați Comutatorul de funcții și să-l rotiți în dreptul marcajului de percuție.

În acest caz se vor folosi dălți drepte(late sau înguste) sau dălți de tip picon montate într-o mandrină SDS Plus.

Situații care pot conduce la pierderea garanției

NOTĂ/OBSERVAȚIE

NU rotiți comutatorul de funcții când ciocanul rotopercutor este în sarcină - riscați să-l defectați grav.

Rotiți corect comutatorul de funcții și eliberați-l doar în dreptul funcției dorite fără al lăsa într-o poziție intemediară.

4.2. Modul de operare

Utilizarea eficientă al acestui rotopercutor puternic necesită operarea cu ambele mâini pentru un maxim de siguranţă şi control. Este foarte important să adoptați o poziție corectă a corpului pentru a păstra un echilibru stabil în toate situaţiile, mai ales când stați pe schele sau platforme.

După ce rotopercutorul a fost corect pregătit pentru lucru și operatorul a luat toate măsurile de siguranţă se poate să-l conectați la rețeua electrică și să-l porniți.

Utilizați menghine sau alte modalități practice pentru a asigura și fixa piesa de găurit pe o platformă stabilă. Menținerea piesei cu mâna sau sprijinită de corpul dvs. este o procedură periculoasă și poate duce la pierderea controlului și accidente.

NOTĂ

Asigurați-vă că burghiul sau dalta folosite sunt potrivite pentru lucrarea respectivă. Un burghiu cu un profil neadaptat materialului de găurit nu va putea îndepărta eficient materialul și se va încălzi excesiv.

Chiar dacă este vorba de o lucrare desfășurată în mediul exterior sau interior, de lucrări de găurire în beton, zidărie și lemn sau lucrări dificile de dăltuire, ciocanele rotopercutoare DETOOLZ sunt ideale pentru orice fel de proiect de construcție sau renovare.

Ciocanul rotopercutor DZ-SE175, DZ-SE176 dispune de un mecanism de percuţie eficient ce permite reducerea efortului și scurtarea timpului de lucru. Acest ciocan rotopercutor permite inclusiv străpungerea zidurilor groase.

Operații de Găurire:

În funcție de materialul ce urmează a fi găurit se va alege tipul și caracteristicile burghiului dar și mandrina care se pretează a fi utilizată.

Adancimea de gaurire poate fi controlata prin utilizarea tijei limitator de adancime.

Găurire în lemn:

Burghie elicoidale: se utilizeaza exclusiv pentru materiale lemnoase sau similare, pentru realizarea de găuri relativ mici, precise, egale, cu evacuarea optimă de aschii, la final rezultând o gaură curată.

Burghie cu varf de centrare: Se folosesc pentru găuri în lemnul dur care trebuiesc prelucrate la turații reduse în functie de diametrul final al găurii.

Burghie plate: Se folosesc pentru găuri în lemn de dimensiuni de până la 30mm, bine calibrate.

Burghie cu trei varfuri: seamana cu burghiele pentru metal si se folosesc la gaurile de diametre mici, cu masini electrice. Se ascut cu polizorul.

RO

Găurire în metal:
(fier, fonta, aluminiu, otel, materiale din plastic)

Atunci cand se dau găuri cu diametre relativ mari se recomandă executarea succesivă de mai multe găuri cu diametre din ce in ce mai mari până la diametrul dorit deoarece geometria specifică unui burghiu de metal permite acest procedeu.

Burghie cu vârf conic pentru metal: sunt burghie din otel de duritate superioară ce se folosesc pentru a realiza găuri precise în fier, aluminiu, fontă, cupru sau materiale plastice.

Burghie conice pentru metal: sunt burghie din titan care se folosesc pentru a găuri în table subtiri pentru a obține o forma circulara precisa.

Mandrine adaptate operațiilor de găurire in lemn, metal sau plastic:

- Mandrină rapida;

- Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus care se achiziționează separat.

Operații de Găurire cu percuție:

Burghie pentru zidarie: sunt burghie cu coadă cilindrică, placate cu carbură de tungsten, care se utilizează pentru caramidă, BCA, după caz cu sau fără percuție. Având coadă cilindrică se impune utilizarea de mandrine rapide sau mandrine cu cheie si adaptor SDS Plus.

Burghie pentru beton: sunt burghie SDS Plus placate cu carbură de tungsten care se utilizeaza pentru beton, caramidă, piatră, piatră artificială. În acest caz se utilizează exclusiv mandrine SDS Plus disponibile la rotopercutoarele DZ-SE175, DZ-SE176.

Atunci cand găuriți beton nu se recomandă executarea succesivă de mai multe găuri cu diametre din ce in ce mai mari până la diametrul dorit deoarece geometria specifică unui burghiu de beton nu permite acest procedeu.

Operații de Dăltuire:

Lucrările de dăltuire sunt specifice renovărilor unde în funcție de operația efectuată se poate folosi o gamă largă de dalti:

- daltă spit/picon - pentru demolare si pozitionare de conducte;

- daltă ingusta - precizie mare de lucru;

- daltă lata - eficienta pentru indepartarea de cantitati mari de material;

- daltă pentru caneluri pentru canaluri cabluri;

- daltă pentru dezlipire - dezlipirea straturilor de tencuiala, a placilor de gresie si faianta.

Selecția mandrinei

Fiecare mandrină este optimă pentru anumite operații în funcție de materialul și scula folosită. (**vezi Tabelul 1**).

RO

Tabel 1. Recomandări privind alegerea mandrinei

Operația	Material	Scula recomandată	Mandrina recomandată
Găurire	Lemn	Burghiu pentru lemn cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus (se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
	Oțel	Burghiu pentru oțel cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus(se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
Găurire cu percuție	Beton Zidarie	Burghiu pentru zidărie cu coadă cilindrică	Mandrină cu cheie și adaptor SDS Plus (se achiziționează separat)
			Mandrină rapidă cu autostrângere
		Burghiu beton cu coadă SDS Plus	Mandrină SDS Plus
Dăltuire	Beton Zidarie Piatră	Daltă dreaptă sau picon cu coadă SDS Plus	Mandrină SDS Plus cu sistem Vario-Lock pentru orientarea dălții

Recomandări:

- Utilizați echipament de protecție personală: masca de protecție antipraf; antifoane; ochelari de protecție.
- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a uneltei
- Verificați fixarea corespunzătoare a burghiului înainte de a folosi produsul.
- Vă recomandăm să consultați Tabel 1. pentru alegerea corectă a mandrinei
- Adoptați o poziția de lucru corectă
- Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor este ținut ferm
- Începeți procesul dorit după ce unealta a ajuns la viteza dorită.
- Mențineți viteza constantă până la finalizarea procesului.
- După utilizare burghiul poate fi fierbinte. Lăsați să se răcească înainte de a face orice intervenție asupra acestuia.
- Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat, de fiecare dată când aţi terminat să-l utilizaţi.

Fig.11

Fig.12

RO

INFORMAȚII

Dacă transferați ciocanul rotopercutor altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.

05 INTREȚINERE ȘI ELIMINARE

5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține rotopercutorul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventuale posibile probleme.

ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:
1. Opriți ciocanul rotopercutor;
2. Așteptați oprirea completă a sculei;
3. Deconectați cablul de alimentare.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care rotopercutorul nu pornește, verificați alimentarea electrica și dacă nu există siguranțe sărite.
- Inspectați periile motorului și după caz trebuiesc înlocuite într-un service autorizat.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scazută a rotopercutorului, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați daca toate piesele sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strângerea lor.
- Verificați dacă mandrina prezintă chiupituri, lovituri, deformări care crează jocuri de prindere anormale. În acest caz va trebui înlocuită mandrina.
- Îndepărtați orice depozite de pulberi care s-ar putea acumula în interiorul mandrinei.
- Acest rotopercutor a fost lubrifiat cu o cantitate suficientă de lubrifiant de înaltă calitate pentru întreaga viața a unității în condiții normale de funcționare. Nu este necesară o lubrifiere suplimentară. Se recomandă doar ungerea cu vaselina a cozi burghielor SDS Plus.

5.2. Curățarea

- Suflaţi periodic toate pasajele de aer, folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curăţate cu o lavetă moale şi umedă. Nu utilizaţi NICIODATĂ solvenţi pentru a curăţa componentele din plastic. Aceştia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtaţi ochelari de protecţie cât timp utilizaţi aerul comprimat pentru curățare.

5.3. Depozitarea

Nu depozitați ciocanul rotopercutor neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați rotopercutorul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scazută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați rotopercutorul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

RO

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, conoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.

RO

06 PROBLEME ȘI REMEDII

ATENȚIE

Trebui să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a ciocanului rotopercutor. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Rotopercutorul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecărul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
	Comutatorul sensului de rotație se află în poziția de mijloc.	Rotiți comutatorul de sens într-o poziție extremă Apăsați butonul de pornire și mașina va funcționa.
	Rotopercutorul a fost depozitat pentru o perioadă îndelungată la o temperatura extrema.	Schimbați locul de depozitare și asteptați pâna ce temperatura este în limitele celei recomandate 0°C ± 45°C
Găurirea cu/fără percuție se face în mod ineficient	Burghiul este uzat excesiv	Verificați uzura burghiului și după caz înlocuiți-l.
	Burghiu ales greșit	Verificați daca burghiul utilizat este indicat pentru materialul de prelucrat.
Rotopercutorul funcționează dar vibrează excesiv	Rulmenți uzați excesiv	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate
	Prinderea în mandrină incorectă	Verificați prinderea în mandrina a sculei și după caz interveniti.
Dalta are o orientare gresită și nu poate fi reglată	Comutatorul de funcții nu este corect poziționat	Poziționați comutatorul de funcții în dreptul Vario-Lock apoi orientați la mână dalta după necesitați

RO

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
2. Adresa producătorului..... Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefănești de Jos, comuna Ștefănești de Jos, Judetul Ilfov, România
3. Denumire produs ..... Ciocan rotopercutor
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: DZ-SE175, DZ-SE176/SL2604, Z1C-HW-3236

Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:

5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața (Directiva 2006/42/CE)
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
8. EN 60745-2-1: 2010 - Scule electrice manuale cu motor. Siguranță. Cerințe particulare pentru găurire și găurire cu percuție + EN 60745-2-2: 2010 Cerințe particulare pentru șurubelnițe.
9. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetică (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefănești de Jos, comuna Ștefănești de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrată la Registrul Comerţului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria raspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Ciocan rotopercutor, model DZ-SE175, DZ-SE176** " care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sanătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE privind echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice, Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefănești de Jos, comuna Ștefănești de Jos, Judetul Ilfov, Romania
email: service@micul-fermier.ro
Tel: +40 751 098 855

RO

Nume si prenumele persoanei împuternicite: Olaviu Opinca, Director de Produse
Iulie 2021

(Semnatura si stampila)

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....
Nr. factură ..... Data cumpărării .....
Vânzător ..... Magazin .....
Adresa magazin .....
Numele cumpărătorului .....
Adresa cumparatorului .....

Semnatură Cumpărător .....

GARANȚIE DE CONFORMITATE - 2 ani / GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice;**
- **12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat si stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzator.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura Vânzător .....
(semnatura si stampila)

NOTE

RO

NOTE

www.detoolz.ro

GOLDEN FISH SRL
Șoseaua de Centură Nr.6, Platforma betonată D.1.1,
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175,
sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos,
Judetul Ilfov, Romania,
email: service@micul-fermier.ro;
contact@micul-fermier.ro
Tel +40 751 098 855;
+40 746 533 474